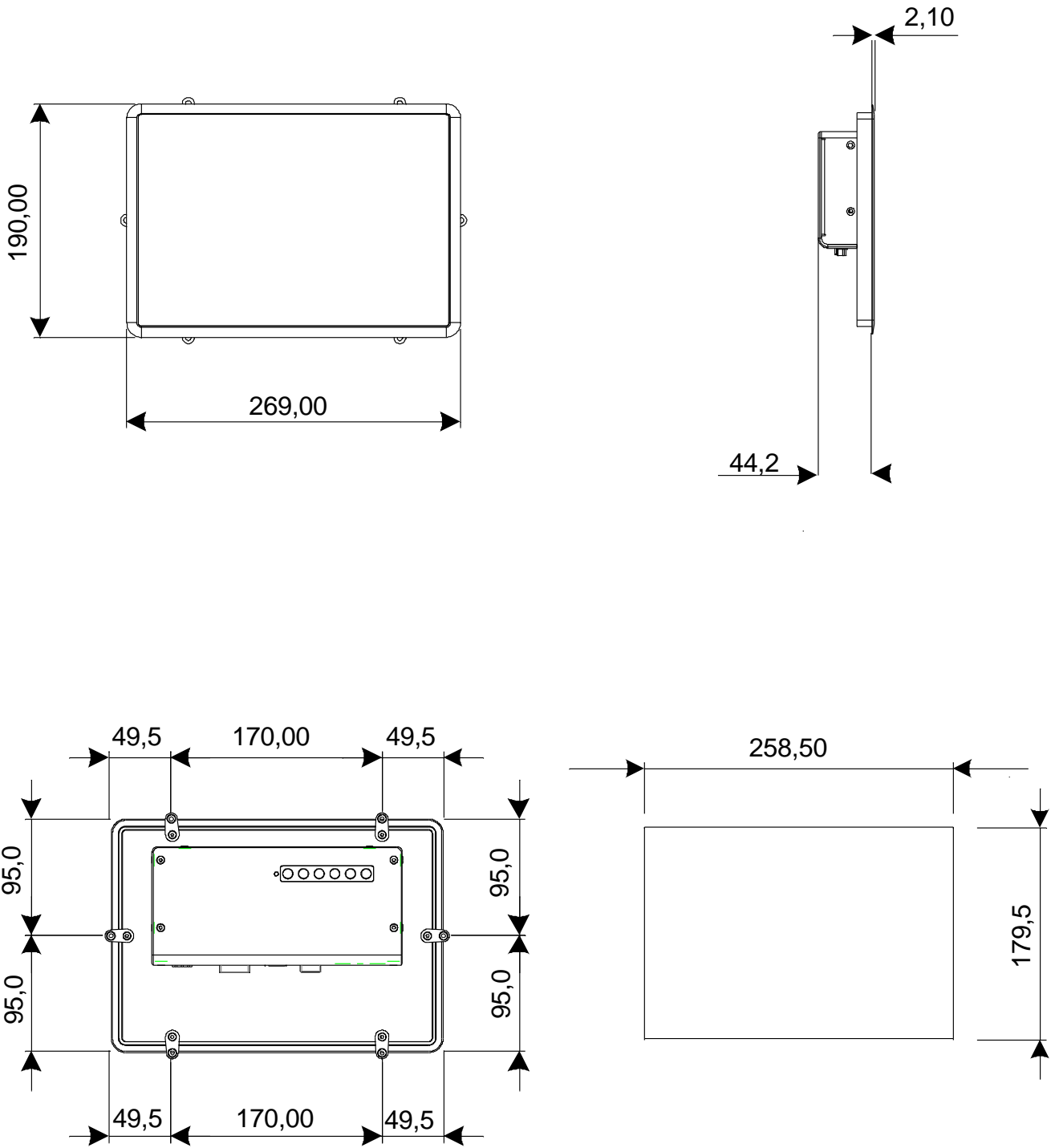




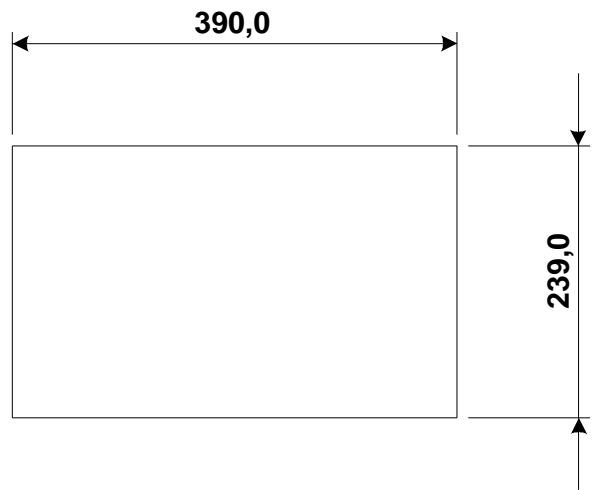
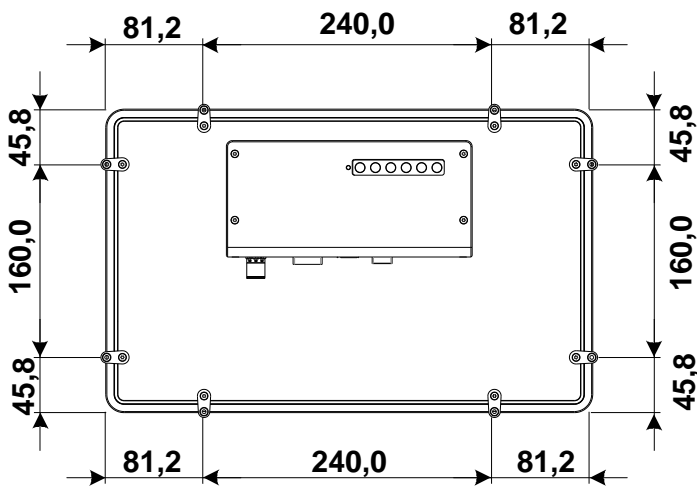
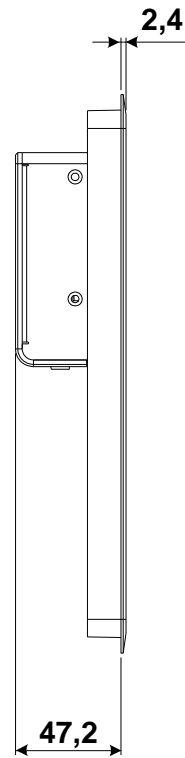
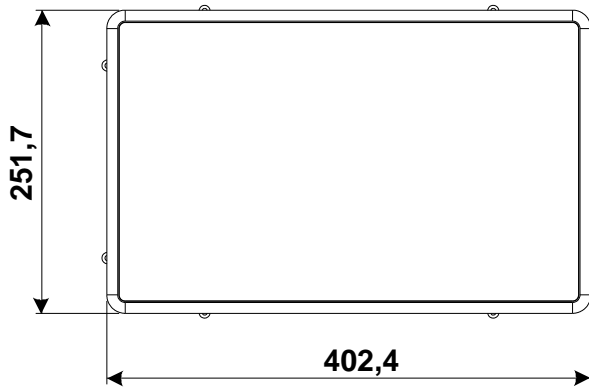
LUMIA3xx PANEL INDUSTRIAL MONITOR

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones

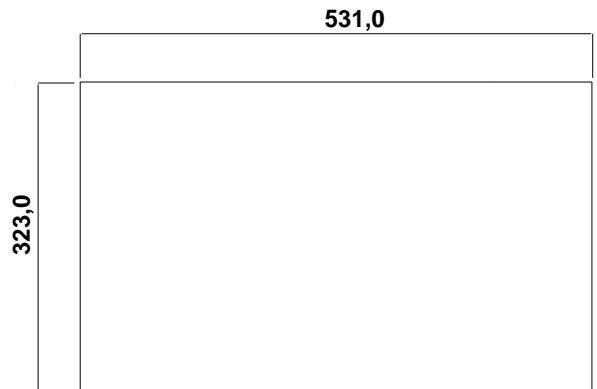
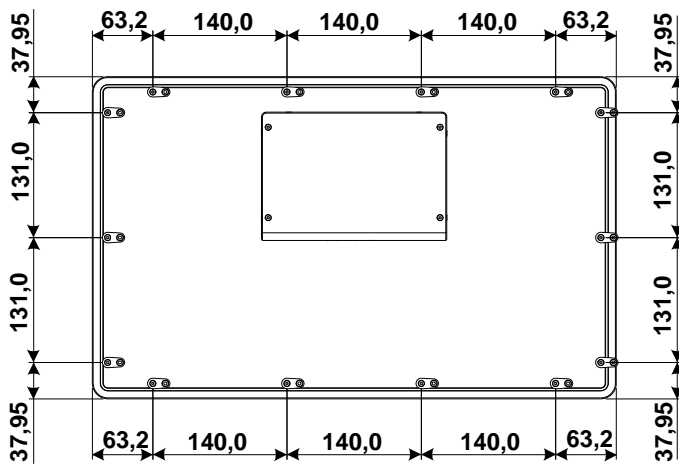
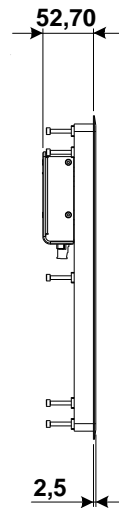
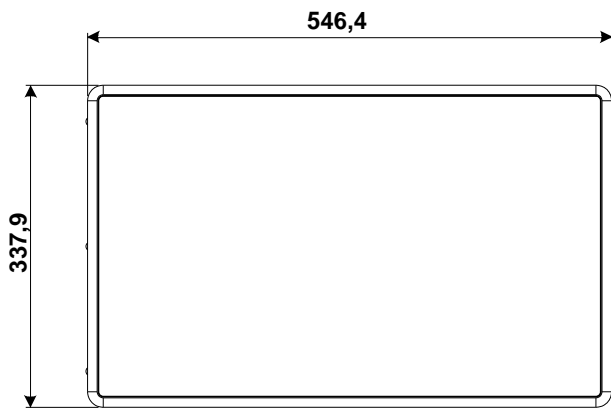
LUMIA310Pxxxxxx



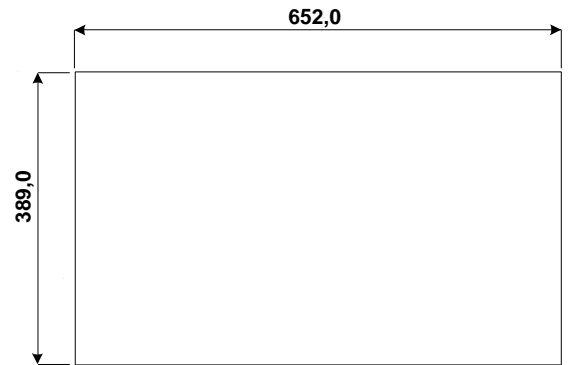
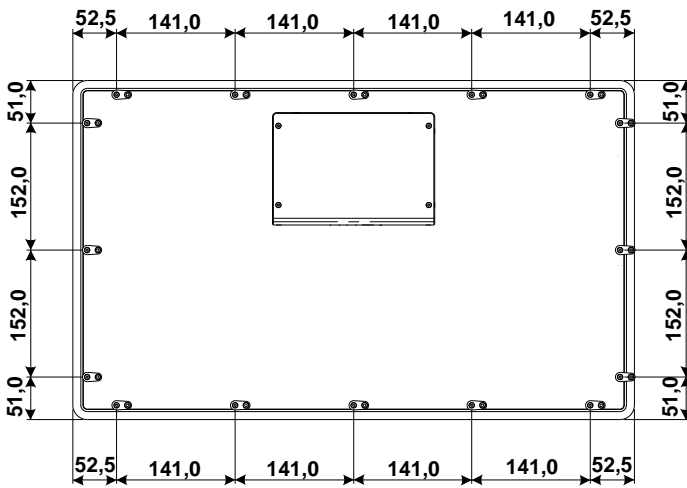
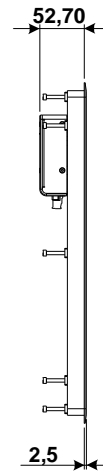
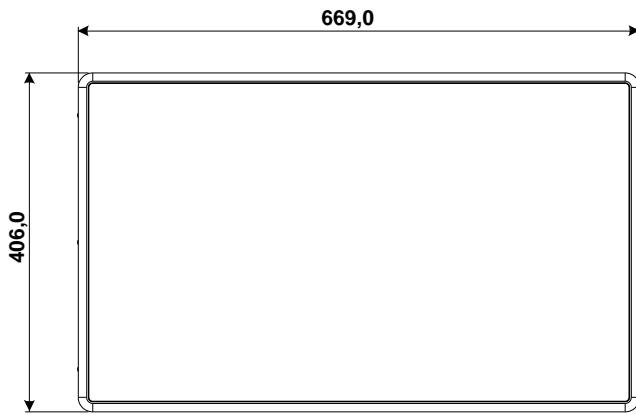
LUMIA315Pxxxxxx

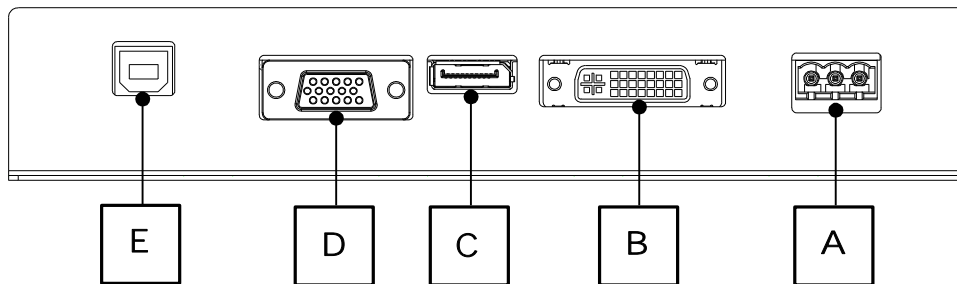


LUMIA322Pxxxxxx



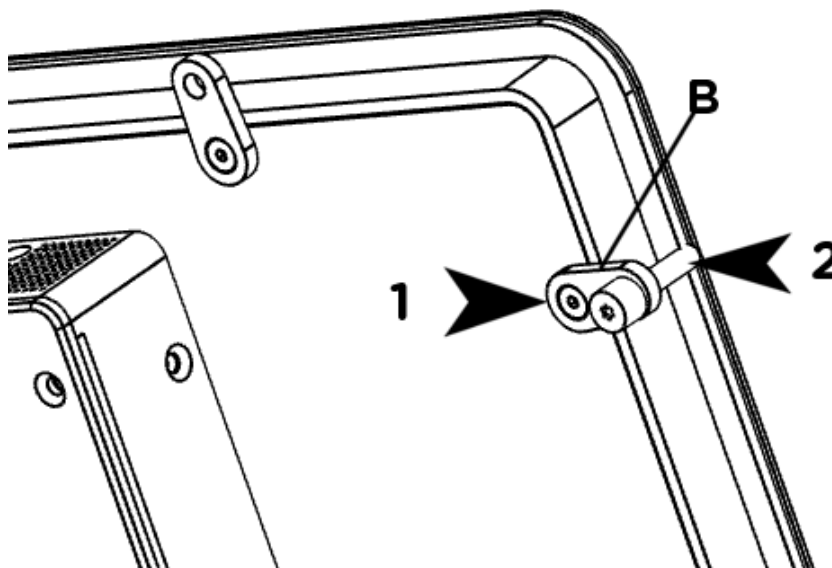
LUMIA327Pxxxxxx





A	Alimentazione Power supply Alimentation Spannungsversorgung Alimentación	D	VGA Port – Input Porta VGA – Input Porte VGA – Input VGA Schnittstelle – Input Puerto VGA – Input
B	DVI-D Port - Input (single link) Porta DVI-D - Input (link singolo) Porte DVI-D - Input (lien unique) DVI-D Schnittstelle - Input (einzelne Verbindung) Puerto DVI-D - Input (enlace único)	E	Touch Screen USB port Porta USB per Touch Screen Port USB pour écran tactile USB- Schnittstelle für Touchscreen Puerto USB para pantalla táctil
C	DP Port Porta DP Porte DP DP Schnittstelle Puerto DP		

Installazione LUMIA / Installing the LUMIA / Installation du LUMIA / EW-Installation / Instalación del LUMIA



Coppia serraggio / Tightening Torque / Couples de serrage / Anziehdrehmoment / Fuerza de apriete : 1,24 Nm (11 lbs. in.) +/- 5%

Per fissare il prodotto :

- Inserire prima il prodotto nel pannello “cut out” con la vite “1” già leggermente allentata.
- Allentare la vite “1” e ruotare la bracket di fissaggio “B” come in figura.
- Ruotare la bracket di fissaggio “B” e stringere la vite “1”, quindi stringere bene la vite “2”.

- Insert the product in the "cut out" panel with the screw "1" already slightly loosened.
- Loosen the screw "1" and rotate the fixing bracket "B" as shown in the figure.
- Rotate the fixing bracket "B" and tighten the screw "1", then tighten the screw "2".

- Insérer le produit dans le panneau «découpé» avec la vis «1» déjà légèrement desserrée.
- Desserrer la vis «1» et faire tourner le support de fixation «B» comme indiqué sur la figure.
- Tourner le support de fixation «B» et serrer la vis «1», puis serrer la vis «2».

- Setzen Sie das Produkt mit der bereits leicht gelösten Schraube "1" in die "ausgeschnittene" Platte ein.
- Lösen Sie die Schraube „1“ und drehen Sie die Befestigungsklammer „B“ wie in der Abbildung gezeigt.
- Drehen Sie die Befestigungsklammer "B" und ziehen Sie die Schraube "1" und dann die Schraube "2" fest.

- Insertar el producto en el panel "cut out" con el tornillo "1" ya ligeramente aflojado.
- Aflojar el tornillo "1" y girar el estribo de fijación "B" como se muestra en la figura.
- Girar el estribo de fijación "B" y apretar el tornillo "1", luego apretar el tornillo "2".

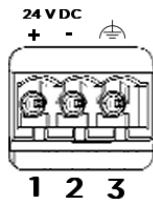
ATTENZIONE : La vite (1) va solo allentata, NON VA RIMOSSA!

ATTENTION: The screw (1) must only be loosened, IT MUST NOT BE REMOVED!

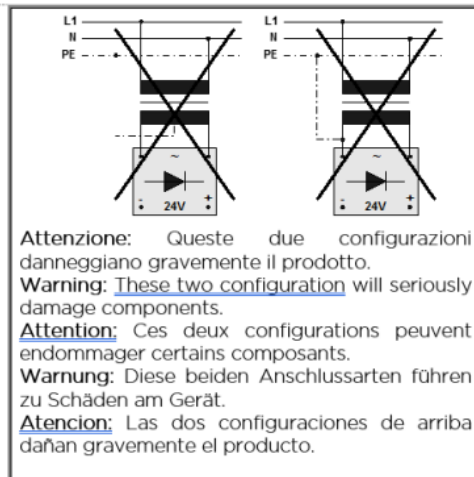
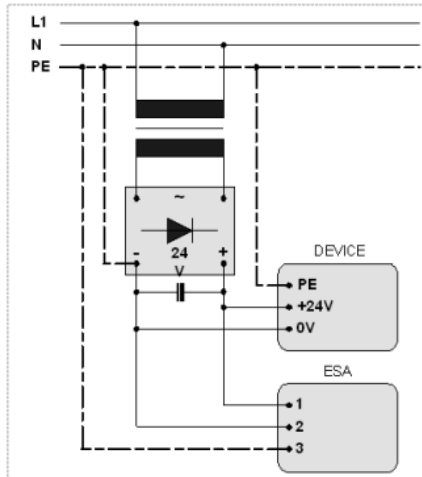
ATTENTION: la vis (1) ne doit être desserrée, elle ne doit pas être retirée!

ACHTUNG: Die Schraube (1) darf nur gelöst werden, sie darf nicht entfernt werden!

ATENCIÓN: El tornillo (1) solo debe aflojarse, ¡NO DEBE QUITARSE!



Power supply 3 pins connector		
1	+L 24 VDC	AWG20 - AWG12
2	M 0 V	
3	PE Protective ground	



IMPORTANTE

La massa dei dispositivi collegati alle porte di comunicazione seriali e/o parallele deve essere tassativamente allo stesso potenziale dello 0V di alimentazione del prodotto. La circolazione di una corrente tra lo 0V di alimentazione e la massa delle porte di comunicazione potrebbe causare il danneggiamento di alcuni componenti del LUMIA o dei dispositivi ad esso collegati.

L'alimentazione del dispositivo deve essere derivata da un alimentatore di classe 2 UL. L'alimentatore inoltre deve garantire un doppio isolamento.

I cavi dovranno essere conformi alla norma IEC 60332-1-2 oppure conformi a UL 2556 VW-1.

IMPORTANT

The earth of the devices connected to the serial and/or parallel communication ports **MUST** have the same potential as the 0V supply of the product. The circulation of current between the 0V supply and the earth of the communication ports could cause damage to certain components of the LUMIA or of the devices connected to it. The power supply of the device must be derived from a UL class 2 power supply. The power supply must also ensure double insulation.

Cables should comply with IEC 60332-1-2 or UL 2556 VW-1 compliant.

IMPORTANT

La masse des dispositifs connectés aux ports de communication parallèles ou sériels doit formellement être au même potentiel qu'il 0V d'alimentation du produit. La circulation d'un courant entre il 0V d'alimentation et la masse des ports de communication pouvait causer des dommages aux composants du LUMIA ou des dispositifs connés.

L'alimentation de l'appareil doit provenir d'une alimentation UL classe 2. L'alimentation doit également assurer une double isolation.

Les câbles doivent être conformes à la norme CEI 60332-1-2 ou UL 2556 VW-1.

WICHTIG

Die Masse der an den seriellen und/oder parallelen Kommunikationsanschlüssen angeschlossenen Geräte muss auf dem gleichen Potential wie die 0V-Spannungsversorgung der LUMIA liegen. Die Zirkulation eines Stroms zwischen den 0-V-Stromversorgung und die Masse der Kommunikationsanschlüsse können Schäden verursachen Komponenten der LUMIA oder der daran angeschlossenen Geräte.

Die Stromversorgung des Geräts muss von einer Stromversorgung der UL-Klasse 2 stammen. Auch die Stromversorgung muss eine doppelte Isolierung gewährleisten.

Kabel sollten mit IEC 60332-1-2 oder UL 2556 VW-1 konform sein.

ATENCION

La masa de los dispositivos conectados en los puertos de comunicación serie y/o paralelo tiene que estar conectada imprescindiblemente al mismo potencial del 0V de alimentación del producto. La circulación de una corriente entre el 0V de alimentación y la masa de los puertos de comunicación podría causar daños a algunos componentes del LUMIA o bien a algunos dispositivos conectados.

La fuente de alimentación del dispositivo debe derivarse de una fuente de alimentación UL clase 2. La fuente de alimentación también debe garantizar un doble aislamiento.

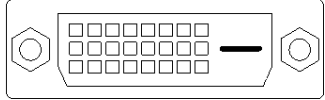
Los cables deben cumplir con IEC 60332-1-2 o UL 2556 VW-1.

Descrizione Tastierino OSD / OSD Board / Description du clavier OSD /
 Beschreibung OSD-Tastatur / Descripción del teclado OSD




SW1	Power Accensione Monitor. Turning on the Monitor Allumage Ecran Einschalten des Monitors Encendido Monitor	SW4	Up / Left Consente di spostarsi nel menu a video / Aumentare valore Allows you to move within the on-screen menu / To increase the value Permet de se déplacer dans le menu à l'écran / Augmenter la valeur Gestattet Bewegung innerhalb des angezeigten Menüs / Wert erhöhen Permite desplazarse por el menú video / Aumentar valor.
SW2	Menu / Enter Consente di richiamare a video il menu Allows you to display the menu Permet de rappeler à l'écran le menu Gestattet die Anzeige des Menüs Permite visualizar el menú	SW5	Exit / Back Consente di uscire dal menu Allows you to exit the menu Permet de quitter le menu Gestattet die beenden Sie das Menü Permite salir del menu
SW3	Down / Right Consente di spostarsi nel menu a video / Diminuire valore Allows you to move within the on-screen menu / To decrease the value Permet de se déplacer dans le menu à l'écran / Diminuer la valeur Gestattet Bewegung innerhalb des angezeigten Menüs / Wert verringern Permite desplazarse por el menú video / Disminuir valor	SW6	Not used Non usato Not used Non utilisé Nicht verwendet

Porte di comunicazione / Communication ports / Portes de communication /
Schnittstellen-Anschlüsse / Puertos de comunicación

	1	TX2-	9	TX1-	17	TX0-
	2	TX2+	10	TX1+	18	TX0+
	3	GND	11	GND	19	GND
	4	N.C.	12	N.C.	20	N.C.
	5	N.C.	13	N.C.	21	N.C.
	6	DDC CLK	14	VCC	22	GND
	7	DDC DATA	15	DVI-DET	23	TXCLK+
	8	N.C.	16	HP DETECT	24	TXCLK-

 Db 15 female connector	1	RED	9	N.C.
	2	GREEN	10	N.C.
	3	BLUE	11	ISP-SDA
	4	ISP-SCL	12	VGA-SDA
	5	GND	13	VGA HSYNC
	6	RED GND	14	VGA VSYNC
	7	GREEN GND	15	VGA SCL
	8	BLUE GND		

 4 pin female connector	1	VCC
	2	USBD-
	3	USBD+
	4	Signal GND

Cavi di collegamento / Connection cables / Câbles de raccordement /
Schnittstellenkabel/ Cables de conexión

IT

Per limitare al massimo l'influenza dei disturbi è necessario utilizzare cavi schermati di buona qualità.

Caratteristiche del cavo di collegamento seriale:

- Resistenza in corrente continua - Max. 151 Ohm/Km
- Accoppiamento capacitivo - Max. 29pF/m
- Schermatura > 80% oppure Totale

In ogni caso:

- Cercare il percorso più breve.
- Effettuare la posa separata da cavi disturbati e/o cavi di potenza.
- Utilizzare connettori con gusci metallici o di plastica conduttiva.

Collegare la schermatura del cavo seriale attenendosi alle indicazioni riportate nell'immagine seguente (FIG.1).

NOTA: La calza deve risultare connessa elettricamente sia al corpo connettore che al coperchio.

Lo schermo del cavo deve risultare connesso elettricamente sia alla custodia che al corpo del connettore stesso da ambo i lati del cavo.

Nel caso che non possa essere eseguita l'operazione di collegamento schermo lato Dispositivo causa tipo di connettore seriale particolare, la schermatura stessa dovrà essere portata esternamente al connettore e collegata al morsetto di terra.

EN

In order to limit as much as possible the influence of these disturbances good quality shielded cables must be used.

Specifications of serial connection cable:

- Direct current resistance - Max. 151 Ohm/Km
- Capacity coupling - Max. 29pF/m
- Shielding > 80% or total

Always:

- Find the shortest route.
- Lay disturbed cables separately.
- Use connectors with metal or conductive plastic shells.

Connect the serial cable shield in accordance with the instructions on the following image (FIG.1).

NOTE: The braiding must be electrically connected both to the connector body and shell. The interface cable braiding must be electrically connected both to the shell and the body of the connector at both ends of the cable.

If the connection operation cannot be carried out at the Device side due to the particular type of serial connector, the braiding will have to be taken outside the connector and connected to the earth terminal.

FR

Pour limiter au maximum l'influence de ces parasites il faut utiliser des câbles blindés de bonne qualité

Caractéristiques du câble de raccordement sériel :

- Résistance en courant continu - Max. 151 Ohm/Km
- Accouplement capacitif - Max. 29pF/m
- Blindage > 80% ou bien total

Dans tous les cas :

- Chercher le parcours le plus bref.
- Effectuer la pose séparée des câbles perturbés.
- Utiliser des connecteurs du type spécial à carcasse avec gaines métalliques ou en plastique conducteur.

Raccorder le blindage du câble sériel en se tenant strictement aux indications reportées dans l'image suivante (FIG.1).

NOTE: La gaine doit être connectée électriquement au corps du connecteur et à son habillage.

La protection du câble d'interface doit résulter électriquement connectée aussi bien à la gaine qu'au corps du connecteur lui-même des deux côtés du câble.

Dans le cas où l'opération de raccordement protection côté Périphérique ne puisse pas être exécutée à cause du type particulier de connecteur sériel, le blindage même devra être porté extérieurement au connecteur et raccordé à la borne de terre.

DE

Da die serielle Kommunikation extrem anfällig für Störungen ist, müssen zur Vermeidung dieser Störungen qualitativ hochwertige abgeschirmte Leitungen verwendet werden.

Empfehlungen für serielle Schnittstellenkabel:

- Gleichstromwiderstand - Max. 151 Ohm/Km
- Kapazitive Kopplung - Max. 29pF/m
- Abschirmung > 80% oder Komplettschirmung

In jedem Fall:

- Leitungen auf dem kürzesten Weg verlegen.
- Datenleitungen getrennt von Lastleitungen verlegen.
- Steckergehäuse aus Metall oder leitfähigem Kunststoff verwenden.

Schließen Sie die Abschirmung des seriellen Kabels gemäß den Anweisungen in der folgenden Abbildung an (FIG.1).

Bemerkung: Das Schirmgeflecht muß elektrisch sowohl mit dem Steckerkörper als auch mit dem Gehäuse verbunden sein.

Der Schirm des Schnittstellenkabels muss sowohl an das Gehäuse als auch an den Steckerkörper an beiden Kabelenden angeschlossen werden. Falls der geräteseitige Anschluss der Kabelabschirmung aufgrund eines besonderen seriellen Steckertyps nicht möglich ist, muss die Abschirmung aus dem Steckverbinder herausgeführt und an eine Erdklemme angeschlossen werden.

ES

Para limitar al máximo sus influencias, es necesario utilizar cables apantallados de calidad.

Características del cable de conexión en serie:

- Resistencia en corriente continua - Máx. 151 Ohm/Km
- Acoplamiento de capacidad - Máx. 29pF/m
- Apantallado > 80% o tota

En todo caso:

- Busque el recorrido más corto.
- No realice el tendido junto a cables con perturbaciones.
- Utilizar conectores tipo con carcasa metálicos o de plástico conductivo.

Conecte el blindaje del cable serie siguiendo las instrucciones que se muestran en la siguiente imagen (FIG.1).

Nota: La trenza debe quedar conectada eléctricamente tanto al cuerpo del conector como a la cubierta.

La pantalla del cable de interface tiene que quedar conectada eléctricamente a la cubierta y al cuerpo del conector, en ambos lados del cable.

En el caso de que no se pueda realizar la operación de conexión de la pantalla del lado del dispositivo a causa del tipo particular de conector serie, el blindaje tendrá que llevarse fuera del conector y conectarse al borne de tierra.

Pulizia della superficie / Cleaning / Nettoyage / Reinigung der Touch-Oberfläche / Limpieza de superficies

Per la pulizia si consiglia di utilizzare Alcool Etilico Denaturato.

For cleaning we recommend Denaturalised Ethyl Alcohol.

Pour nettoyer est conseillé d'utiliser de l'Alcool Éthylique Dénaturé.

Für die Reinigung der Touch Oberfläche wird die Verwendung von Ethylalkohol empfohlen.

Para limpiar se aconseja utilizar Alcohol Etilico Desnaturalizado.



Tutti i prodotti descritti in questo manuale sono conformi ai seguenti standard :
compatibilità elettromagnetica (EMC):

- emissioni EN 61000-6-4:2019
- immunità EN 61000-6-2:2019

e perciò rispondono alla Direttiva EMC: 2014/30/UE - 2014/30/EU

Sono inoltre conformi alla Direttiva RoHS: 2011/65/UE - 2011/65/EU



All the products described in this manual comply with the following standards:
electromagnetic compatibility (EMC):

- emissions EN 61000-6-4:2019
- immunity EN 61000-6-2:2019

and thus are in line with : EMC Council Directive 2014/30/UE - 2014/30/EU

They are also compliant with the RoHS Directive: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



Tous les produits décrits dans ce manuel sont conformes aux standards suivants :
compatibilité électromagnétique (EMC) :

- émissions EN 61000-6-4:2019
- immunité EN 61000-6-2:2019

et ils répondent pour cela aux : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

Ils sont également conformes à la directive RoHS : 2011/65/UE - 2011/65/UE



Alle im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkte sind konform mit den folgenden Standards:
elektromagnetische Kompatibilität (EMC):

- Emissionen EN 61000-6-4:2019
- Störimmunität EN 61000-6-2:2019

und entsprechen daher den : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

Sie sind auch konform mit der RoHS-Richtlinie: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



Todos los productos descritos en este manual están conformes con los siguientes estándares:
compatibilidad electromagnética (EMC):

- emisiones EN 61000-6-4:2019
- inmunidad EN 61000-6-2:2019

y por lo tanto se atienen a las : Council Directive EMC 2014/30/UE - 2014/30/EU

También cumplen con la directiva RoHS: 2011/65 / UE - 2011/65 / EU



ESA S.p.A.

Via Padre Masciadri, 4/A

22066 Mariano Comense (CO) ITALY

Tel. ++39.031757400

Fax ++39.031751777

Web: www.esa-automation.com

E-mail: customer.care@esa-automation.com